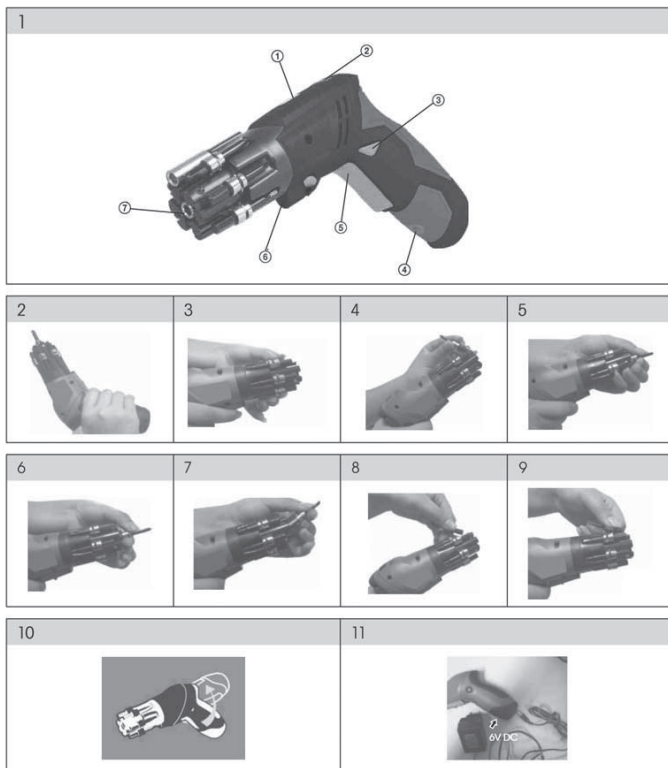




FDS 10112 -A

English	2
Čeština	8
Slovenčina	14
Magyarul	20
Polski	26

Portugués	32
Español	40



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Important Safety Instructions

- ✿ Read the Instruction Manual attentively before use.
- ✿ Carefully remove the tool and any accessories from the box. Do not discard any of the packing materials until all parts are accounted for.
- ✿ Keep the product in a dry place.
- ✿ Read all warnings and instructions attentively. Failure to follow all warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.
- ✿ Read operators manual carefully. Learn its applications and limitations, as well as the specific potential hazards related to this power tool. Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious injury.
- ✿ Check whether the available power supply parameters correspond to the voltage parameters specified on the tool.
- ✿ Check whether the power tool and connections are not damaged.
- ✿ Connect the power cord to the outlet only when the tool is switched off.
- ✿ Switch on the tool prior you place it on the workpiece.
- ✿ Take all safety measures to reduce a risk of electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.
- ✿ Sudden temperature changes may result in water condensation on live parts. Prior to use: Let the power tool reach the workplace room temperature.
- ✿ Do not use machines, tools and recommended accessories for any than intended purposes!
- ✿ Clamp the workpiece safely. Secure the workpiece to be drilled in a vice or with clamps to keep it from turning as the drill bit rotates.
- ✿ Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. Wear safety shoes and gloves. Contain long hair.
- ✿ Should dust, chips and sawdust result from your activity or should you work above your head, always wear safety goggles and dust mask, where appropriate.
- ✿ While impact drilling, wear suitable ear protective equipment.
- ✿ While working on ladders, scaffolding or upper floors, always stand on a firm base.
- ✿ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Do not immerse the tool into water.
- ✿ When operating a power tool outdoors, use an extension cord and other accessories suitable for outdoor use.
- ✿ Do not operate power tools in explosive atmospheres.
- ✿ When the tool is handed over to the third person, the Instruction Manual shall always be included.
- ✿ The power tool can be repaired only by a qualified specialist and with the original spare parts.

- ⚠ WARNING!** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury. Do not use the power tool in any of the following situations.
- ✳ Keep the power tool out of reach of children.
 - ✳ Store idle power tools in the original package in a safe place and out of reach of children.
 - ✳ Disconnect the power cord from the power outlet before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.
 - ✳ Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the charger. Do not pull the cord to disconnect the power tool from the power source.
 - ✳ When working: Do not let the motor stop if the power tool is loaded.
 - ✳ Keep the workplace clean and tidy. A messy workplace increases a risk of injury!
 - ✳ Do not assume unusual body positions while drilling.
 - ✳ Avoid unintentional power tool switching or startup.

Packaging

The product is placed in a package preventing damage during transport. This package is a raw material therefore it can be handed-over for recycling.

Instructions for use

Before beginning to work with the machine, read the following safety rules and instructions for use. Familiarize with operating elements and the proper use of the device. Keep the manual in a safe place for future reference. We recommend keeping the original package including the inner packaging materials, cash voucher and guarantee card for a period of warranty at minimum. For a case of transportation, pack the machine into the original box from the manufacturer, thus ensuring a maximum protection of the product during a possible transport (e.g. moving or sending into a service station).

- 📖 Note:** If you hand the machine over to next persons, hand it over together with the manual. Adherence to the attached instructions for use is a precondition for the proper use of the machine. The operation manual includes also instructions for operation, maintenance and repairs.

The manufacturer does not take any responsibility for accidents or damages resulting from the failure to adhere to this manual.



Tento produkt je vyroben v souladu se schválenými normami.



Read the Instruction Manual attentively prior to use.



Dvojitá izolace.



Používejte ochranu zraku a sluchu.

MACHINE DESCRIPTION AND INCLUDED CONTENTS

Machine description (see pic. 1)

- ① LED battery charge display
- ② Handle pivot switch
- ③ Rotation direction switch
- ④ Charging connector jack
- ⑤ Switch
- ⑥ LED light
- ⑦ Chuck

Supplied contents


Carefully take the machine out of the packaging and check whether all the following parts are present:

- * Cordless screwdriver with a head including 6 bits on rotating arms.
- * Battery charger
- * User's manual

If there are parts missing or they are damaged, please contact the vendor from whom you bought the machine.

ASSEMBLY OF THE MACHINE

The cordless screwdriver is equipped with a unique system of a head with 6 bits, which brings many advantages.

 **Note:** Proceed step by step according to the user's manual and use the pictures as a guide so that the assembly process is as easy as possible.

Attaching bits (see pic. 2)


Select the desired bit (pic. 3) from the magazine, and tilt it out together with the holder from the storage position (pic. 4) and insert the end of the bit into the chuck (pic. 5).

Removing bits (see pic. 6)

Turn the bit holder back to its storage position (pic. 7, 8) and make sure that the holder is firmly secured (pic. 9).

Changing bits

Select another of the 6 bits on the head and proceed again according to the instructions above.

 **Note:** Do not use working tools that are not proportioned for work in the holder.


Setting the working position of the machine (see pic. 10)

Press the handle pivot switch (pic. 1, no. 2) and turn the handle clockwise until it clicks in: in this way the handle will come into a horizontal position relative to the head of the screwdriver. Press the handle pivot switch (pic. 1, no. 2) and turn the handle back anticlockwise again until it clicks into the pistol position of the screwdriver.

PUTTING INTO OPERATION

Charging the machine (see pic. 11)

If you wish to charge the battery, connect the adapter to a power socket (230 V ~ 50 Hz) and insert the charger connector into the jack in the handle of the machine (pic. 1, no. 4). The red charging indicator light will turn on.

 **Note:** The recharging time is in the range from 3 to 5 hours.

Turning on the machine

 **ATTENTION:** Start or release the start switch carefully according to the manufacturer's instructions.



Turn on the charged machine using the On/Off switch (pic. 1, no. 5). Operation will be shown on the LED display (pic. 1, no. 1). Turn off the machine by releasing the switch, the chuck will stop turning.

 **ATTENTION:** The chuck continues to rotate for a while after the machine has been turned off.

INSTRUCTIONS FOR PROPER USE

Screwing/unscrewing

The screwdriver is equipped with a screwing/unscrewing switch (pic. 1 no. 3), which changes the rotation direction of the chuck.

1. To screw - clockwise rotation of the chuck - set the switch left (press the switch marked L), a green indicator light will turn on .
2. To unscrew - anticlockwise rotation of the chuck - set the switch right (press the switch marked R), a green indicator light will turn on .

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Screwdriver:	
Battery	3.6 V/1300 mAh
Maximum speed	180 rpm
Level of acoustic pressure	$L_{pA} < 72,8 \text{ dB (A)}$
Vibrations	acceleration $< 1,5 \text{ m/s}^2$
Charger:	
Input charging voltage	230V~, 50Hz
Charging time	3 - 5 hours
Electric shock protection class	class II
Output voltage	5 V, direct current, 500 mA

Amendments to text and technical parameters are reserved.

Changes in the text, design and technical specifications may change without prior notice and we reserve the right to make these changes.

DISPOSAL

INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of packaging material at a public waste disposal site.

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



The meaning of the symbol on the product, its accessory or packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Please, dispose of this product at your applicable collection point for the recycling of electrical & electronic equipment waste. Alternatively in some states of the European Union or other European states you may return your products to your local retailer when buying an equivalent new product. The correct disposal of this product will help save valuable natural resources and help in preventing the potential negative impact on the environment and human health, which could be caused as a result of improper liquidation of waste. Please ask your local authorities or the nearest waste collection centre for further details. The improper disposal of this type of waste may fall subject to national regulations for fines.

For business entities in the European Union

If you wish to dispose of an electrical or electronic device, request the necessary information from your seller or supplier.

Disposal in other countries outside the European Union

If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from local government departments or from your seller.



This product meets all the basic EU regulation requirements that relate to it.

Changes to the text, design and technical specifications may occur without prior notice and we reserve the right to make these changes.

FAST[®]

FAST ČR, a.s.

Černokostecká 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
tel: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:

FAST ČR, a.s.
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic
VAT no: CZ26726548

Product / brand: CORDLESS SCREWDRIVER/ FIELDMANN

Type / model: FDS 10112 A
230V~, 50 Hz, DC 3,6V

The product is inline with directives and regulations listed below:

EC Council Directive 2006/42/EC Machinery
EC Directive for Electromagnetic Compatibility (EMC) No.2014/30/EU
EC Directive for RoHS 2011/65/EU

and norms:

EN 62841-1-2:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1-2:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013



Place of issuance: Prague

Date of issuance: 1.3.2023

Name: Ing. Zdeněk Pech
Chairman of the Board

Signature:

FAST[®] FAST ČR, a.s.
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany
ICO: 26726548 tel: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

ICO: 26 72 65 48 DIČ: CZ-26 72 65 48

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800,
ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Důležitá bezpečnostní upozornění

- ✱ Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.
- ✱ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dřívě, než najdete vechny součásti výrobku.
- ✱ Výrobek uchovávejte na suchém místě.
- ✱ Čtěte vechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
- ✱ Přečtěte si prosím následující pokyny týkající se ochrany před úrazem elektrickým proudem a rizika zranění či požáru a řiďte se jimi.
- ✱ Ověřte si, zda je elektrické napájení, které máte k dispozici, kompatibilní s napětím uvedeným na zařízení.
- ✱ Zkontrolujte, zda elektrická zařízení a přípojky nevykazují nějaké pokosení.
- ✱ Silový kabel připojujete k napájení pouze je-li zařízení vypnuté.
- ✱ Před umístěním zařízení na zpracovávanou součást dané zařízení nejdříve zapněte.
- ✱ Přijměte ochranná opatření proti úrazu elektrickým proudem. Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými součástmi, jako např. kovovým potrubím, radiátory, sporáky, lednicemi apod.
- ✱ Velké změny teploty mohou vést ke kondenzaci na součástech pod proudem. Před použitím: Umožněte, aby se teplota zařízení vyrovnala teplotě pracoviště.
- ✱ Stroje, zařízení a doporučená příslušenství nepoužívejte za jiným účelem, než za jakým byly navrženy!
- ✱ Bezpečně upevněte zpracovávanou součást. K bezpečnému upevnění zpracovávané součásti použijte upínací zařízení nebo svěrák.
- ✱ Aby nedalo k úrazu, nenoste perky ani volné oblečení, které by se mohly zachytit do pohybujících se součástí. Doporučujeme vám nosit ochrannou obuv a rukavice. Dlouhé vlasy je vhodné si svázat.
- ✱ Pokud při práci vzniká prach, třísky a piliny nebo pokud pracuje nad hlavou, noste prosím ochranné brýle a, je-li to nutné, ochrannou masku.
- ✱ V případě hluku používejte ochranu sluchu.
- ✱ Při práci na patře, žebřících a lecních mějte pod nohama vždy pevný podklad.
- ✱ Elektrická zařízení udržujte vždy z dosahu vlhkosti a detě. Zařízení neponožujte do vody.
- ✱ Při práci venku používejte pouze schválená zařízení a prodlužovačky určené pro venkovní použití.
- ✱ Zařízení nepoužívejte v místech s nebezpečím výbuchu.
- ✱ Při předávání tohoto zařízení třetí osobě se musí předat také tento návod.
- ✱ Opravy může provádět pouze odborník s použitím originálních součástí.

⚠ POZOR! Konzumace alkoholu, užívání léků a drog, stavy nemocnosti, horečka nebo únava mohou ovlivnit vaši reakceschopnost. Nepoužívejte elektrická zařízení v žádné z následujících situací.

- ✱ Elektrická zařízení udržujte mimo dosah dětí.
- ✱ Elektrická zařízení skladujte v originální krabici na bezpečném místě a mimo dosah dětí.
- ✱ Při přestávce v práci nebo když zařízení nepoužíváte, když provádíte seřízení, vyměňujete příslušenství nebo provádíte opravy vždy odpojte kabel.
- ✱ Když zařízení přenášáte, nikdy jej nedržte za kabel. Nikdy zařízení neodpoujte taháním za kabel.
- ✱ Při práci: Nedovolte, aby dolo k zastavení motoru, je- li zařízení zatížené.
- ✱ Udržujte na pracovišti pořádek. Nepořádek může způsobit úraz!
- ✱ Při práci se vyhýbejte neobvyklým polohám těla.
- ✱ Nedopusťte, aby dolo k nechtěnému zapnutí nebo sputění zařízení.

Obal

Výrobek je umístěn v obalu bránícím pokazením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

Návod k použití

Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistěte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního místa).

-  **Poznámka:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo kody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.

SYMBOLY



Tento produkt je vyroben v souladu se schválenými normami.



Před použitím stroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Dvojitá izolace.



Používejte ochranu zraku a sluchu.

POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY

Popis stroje (viz obr. 1)

- ① LED display nabíjení baterie
- ② Přepínač otočení rukojeti
- ③ Přepínač směru otáček
- ④ Zásuvka pro dobíjecí konektor
- ⑤ Spínač
- ⑥ LED osvětlení
- ⑦ Sklíčidlo

Obsah dodávky

Stroj vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- ✱ Akumulátorový šroubovák s hlavici se 6 bity na otočných ramenech
- ✱ Nabíječka baterie
- ✱ Návod k obsluze

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se, prosím, na prodejce, kde jste stroj zakoupili.

MONTÁŽ STROJE

Akumulátorový šroubovák je vybaven unikátním systémem hlavice se 6-ti bity, který přináší mnoho výhod.

☒ Poznámka: Postupujte krok za krokem podle návodu a orientujte se pomocí obrázků, aby bylo provedení montáže co nejsnazší.

Nasazení bitu (viz obr. 2)

Vyberte v zásobníku požadovaný bit (obr. 3), vyklopte jej spolu s unáščem z úložné pozice (obr. 4.) a konec bitu zasuňte do sklíčidla (obr. 5).

Vyjmutí bitu (viz obr. 6)

Otočte unášče bitu zpět do jeho úložné polohy (obr. 7,8) a ujistěte se, zda je zde unášče řádně zajištěn (obr. 9).

Výměna bitu

Vyberte jiný ze 6-ti bitů hlavice a postupujte znovu dle instrukcí výše.

☒ Poznámka: Nepoužívejte pracovní nástroje, které nejsou dimenzovány pro práci v unášči.

Nastavení pracovní polohy stroje (viz obr. 10)

Stiskněte přepínač rukojeti (obr. 1, č. 2) a otočte rukojeti po směru hodinových ručiček až do zacvaknutí: rukojeť se tak dostane do horizontální polohy vzhledem k hlavici šroubováku. Stisknutím přepínače rukojeti (obr. 1, č. 2) a otočením rukojeti zpět proti směru hodinových ručiček znovu až do zacvaknutí se rukojeť vrátí do pistolové polohy šroubováku.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Nabíjení stroje (viz obr. 11)

Chcete-li nabít baterii, připojte adaptér k síťové zásuvce (230 V ~ 50 Hz) a zasuňte konektor nabíječky do zásuvky na rukojeti stroje (obr. 1, č. 4). Rozsvítí se červená kontrolka nabíjení.

 **Poznámka:** Doba nabíjení se pohybuje v rozmezí 3 - 5 hodin.

Zapnutí stroje

 **POZOR:** Startujte nebo spouštějte startovací spínač opatrně, podle pokynů výrobce.



Nabitý stroj zapnete stisknutím spínače (obr. 1, č. 5). Na LED displeji (obr. 1, č. 1) se objeví signalizace chodu. Stroj vypnete uvolněním spínače, otáčení skličidla se zastaví.

 **POZOR:** Po vypnutí stroje se bit ve skličidle ještě chvíli otáčí.

POKYNY KE SPRÁVNÉMU POUŽITÍ

Šroubování/vyšroubování

Šroubovák je vybaven přepínačem (obr. 1, č. 3) pro chod šroubování/vyšroubování, který provádí změnu směru otáčení skličidla.

1. Pro šroubování - otáčení skličidla ve směru pohybu hodinových ručiček - nastavte přepínač doleva (stisknutím přepínače s označením L), objeví se zelená kontrolka .
2. Pro vyšroubování - otáčení skličidla proti směru pohybu hodinových ručiček - nastavte přepínač doprava (stisknutím přepínače s označením R), objeví se zelená kontrolka .

TECHNICKÉ ÚDAJE

Šroubovák:	
Baterie	3.6 V/1300 mAh
Maximální otáčky	180 ot./min
Úroveň akustického tlaku	$L_{pA} < 72,8 \text{ dB (A)}$
Vibrace	zrychlení $< 1,5 \text{ m/s}^2$
Nabíječka:	
Vstupní napájecí napětí	230V ~, 50Hz
Doba nabíjení	3 - 5 hod.
Ochrana před úrazem elektrickým proudem	řída II
Výstupní napětí	5 V, stejnosměrný proud, 500 mA

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

Změny v textu, designu a technických specifi kací se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazuje se právo na jejich změnu.

LIKVIDACE

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadu. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnice EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazuje se právo na jejich změnu.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobek / značka: AKUMULÁTOROVÝ ROUBOVÁK / FIELDMANN

Typ / model: FDS 10112-A
230V~,50Hz,DC 3.6V

Výrobek je v souladu s níže uvedenými předpisy:

- ✿ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/ES
- ✿ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES
- ✿ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/ES

a normami:

EN 62841-1-2:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1-2:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Společnost FAST ČR, a.s. je oprávněna jednat jménem výrobce.

Výrobce:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ: CZ26726548

V Praze, 1.3.2023

Jméno: Ing. Zdeněk Pech
Předseda představenstva

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 261 01 Píseň
IČO: 26726548 tel: +420/ 223 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 223 204 110



Podpis a razítka:

VEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Dôležité bezpečnostné upozornenia

- ✱ Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.
- ✱ Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, než nájdete veľky súčasti výrobku.
- ✱ Výrobok uchovávajte na suchom mieste.
- ✱ Čítajte veľky upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržiavania výstražných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké poranenie.
- ✱ Prečítajte si prosím nasledujúce pokyny týkajúce sa ochrany pred úrazom elektrickým prúdom a riziko zranenia či požiaru a riaďte sa nimi.
- ✱ Overte si, či je elektrické napájanie, ktoré máte k dispozícii, kompatibilné s napätím uvedeným na zariadení.
- ✱ Skontrolujte, či elektrické zariadenia a prípojky nevykazujú nejaké pokodenie.
- ✱ Silový kábel pripájajte k napájaniu, iba keď je zariadenie vypnuté.
- ✱ Pred umiestnením zariadenia na spracovávanú súčasť dané zariadenie najskôr zapnite.
- ✱ Prijmite ochranné opatrenia proti úrazu elektrickým prúdom. Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými časťami, ako napr. kovovým potrubím, radiátormi, sporákmi, chladničkami apod.
- ✱ Veľké zmeny teploty môžu viesť ku kondenzácii na súčiastkach pod prúdom. Pred použitím: umožnite, aby sa teplota zariadenia vyrovnala teplote pracoviska.
- ✱ Stroje, zariadenia a odporúčané príslušenstvo nepoužívajte na iné účely, než na aké boli navrhnuté!
- ✱ Bezpečne upevnite spracovávanú súčasť. Na bezpečné upevnenie spracovávanej súčasti použite upínacie zariadenie alebo zverák.
- ✱ Aby nedolo k úrazu, nenoste perky ani voľné oblečenie, ktoré by sa mohlo zachytiť do pohybujúcich sa súčiastí. Odporúčame vám nosiť ochrannú obuv a rukavice. Dlhé vlasy je vhodné si zviazať.
- ✱ Ak pri práci vzniká prach, triesky a piliny, alebo ak sa pracuje nad hlavou, noste prosím ochranné okuliare a prípadne aj ochrannú masku.
- ✱ V prípade hluku používajte ochranu sluchu.
- ✱ Pri práci na poschodí, rebríkoch a leňoch majte pod nohami vždy pevný podklad.
- ✱ Elektrické zariadenia udržiňte vždy z dosahu vlhkosti a dažďa. Zariadenie neponárajte do vody.
- ✱ Pri práci vonku používajte iba schválené zariadenia a predlžovačky určené na vonkajšie použitie.
- ✱ Zariadenie nepoužívajte v miestach s nebezpečenstvom výbuchu.
- ✱ Pri odovzdávaní tohto zariadenia tretej osobe sa nikdy neodvzdať aj tento návod.
- ✱ Opravy môže vykonávať iba odborník s použitím originálnych súčiastí.

⚠ POZOR! Konzumácia alkoholu, užívanie liekov a drog, stavy chorobnosti, horúčka alebo únava môžu ovplyvniť vašu schopnosť reakcie. Elektrické zariadenie nepoužívajte v žiadnej z nasledujúcich situácií.


- Elektrické zariadenie udržiavajte mimo dosahu detí.
- Elektrické zariadenie skladujte v originálnej katúli na bezpečnom mieste a mimo dosahu detí.
- Pri prestávke v práci alebo keď zariadenie nepoužívate, pri nastavovaní, pri výmene príslušenstva alebo pri oprave vždy odpojte kábel.
- Keď zariadenie prenádate, nikdy ho nedržte za kábel. Nikdy zariadenie neodpájajte fahaním za kábel.
- Pri práci: Nedovoľte, aby dolo k zastaveniu motora, ak je zariadenie zaťažené.
- Udržujte na pracovisku poriadok. Neporiadok môže spôsobiť úraz!
- Pri práci sa vyhýbajte neobvyklým polohám tela.
- Nedopustíte, aby dolo k nechcenému zapnutiu alebo spusteniu zariadenia.

Obal

Výrobok je umiestnený v obale brániacom pokodeniu pri transporte. Tento obal je surovinou a je možné ho preto odovzdať na recykláciu.

Návod na použitie

Kým začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na použitie. Zoznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod starostlivo uschovajte pre prípad neskorej potreby. Minimálne počas záruky odporúčame uschovať originálny obal vrátane vnútorného ballaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabalte stroj späť do originálnej katule od výrobcu, zaistíte si tak maximálnu ochranu výrobku pri prípadnom transporte (napr. sfahovaní alebo odoslaní do servisného strediska).

 **Poznámka:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje aj pokyny pre obsluhu, údržbu a opravy.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo kody, ktoré vzniknú následkom nedodržiavania tohto návodu.

SYMBOLY



Používajte ochranu zraku a sluchu.



Dvojitá izolácia.



Pred použitím stroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Tento produkt je vyrobený v súlade so schválenými normami.

POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY

Opis stroja (pozrite obr. 1)

- ① LED displej nabíjania batérie
- ② Prepínač otočenia rukoväti
- ③ Prepínač smeru otáčok
- ④ Zásuvka pre dobíjací konektor
- ⑤ Spínač
- ⑥ LED osvetlenie
- ⑦ Skľučovadlo

Obsah dodávky

Stroj vyberte opatrne z obalu a skontrolujte, či sú nasledujúce diely kompletné:

- ✱ Akumulátorový skrutkovač s hlavivicou so 6 bitmi na otočných ramenách
- ✱ Nabíjačka batérie
- ✱ Návod na obsluhu

Ak diely chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na predajcu, u ktorého ste stroj kúpili.

MONTÁŽ STROJA

Akumulátorový skrutkovač je vybavený unikátnym systémom hlavice so 6 bitmi, ktorý prináša veľa výhod.

 **Poznámka:** Postupujte krok za krokom podľa návodu a orientujte sa pomocou obrázkov, aby bola montáž čo najjednoduchšia.

Nasadenie bitu (pozrite obr. 2)

Vyberte zo zásobníka požadovaný bit (obr. 3), vyklopte ho spolu s unášačom z úložnej pozície (obr. 4) a koniec bitu zasuňte do skľučovadla (obr. 5).

Vybratie bitu (pozrite obr. 6)

Otočte unášač bitu späť do jeho úložnej polohy (obr. 7, 8) a uistite sa, či je tu unášač riadne zaistený (obr. 9).

Výmena bitu

Vyberte iný zo 6 bitov hlavice a postupujte znovu podľa inštrukcií vyššie.

 **Poznámka:** Nepoužívajte pracovné nástroje, ktoré nie sú dimenzované na prácu v unášači.

Nastavenie pracovnej polohy stroja (pozrite obr. 10)

Stlačte prepínač rukoväti (obr. 1, č. 2) a otočte rukoväťou v smere chodu hodinových ručičiek až do zacvaknutia: rukoväť sa tak dostane do horizontálnej polície vzhľadom k hlavicí skrutkovača. Stlačením prepínača rukoväti (obr. 1, č. 2) a oločením rukoväti späť proti smeru chodu hodinových ručičiek znovu až do zacvaknutia sa rukoväť vráti do pištoľovej polície skrutkovača.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Nabíjanie stroja (pozrite obr. 11)

Ak chcete nabíť batériu, pripojte adaptér k sieťovej zásuvke (230 V ~ 50 Hz) a zasunite konektor nabíjačky do zásuvky na rukoväti stroja (obr. 1, č. 4). Rozsvieti sa červená kontrolka nabíjania.

 **Poznámka:** Čas nabíjania sa pohybuje v rozmedzí 3– 5 hodín.

Zapnutie stroja

 **POZOR:** Štartujte alebo spúšťajte štartovací spínač opatrne, podľa pokynov výrobcu.



Nabitý stroj zapnete stlačením spínača (obr. 1, č. 5). Na LED displeji (obr. 1, č. 1) sa objaví signalizácia chodu. Stroj vypnete uvoľnením spínača, otáčanie skľučovadla sa zastaví.

 **POZOR:** Po vypnutí stroja sa bit v skľučovadle ešte chvíľu otáča.

POKYNY NA SPRÁVNE POUŽITIE

Skrutkovanie/vyskrutkovanie

Skrutkovač je vybavený prepínačom (obr. 1, č. 3) na chod skrutkovania/vyskrutkovania, ktorý vykonáva zmenu smeru otáčania skľučovadla.

1. Pre skrutkovanie – otáčanie skľučovadla v smere chodu hodinových ručičiek – nastavte prepínač doľava (stlačením prepínača s označením L), objaví sa zelená kontrolka .
2. Pre vyskrutkovanie – otáčanie skľučovadla proti smeru chodu hodinových ručičiek – nastavte prepínač doprava (stlačením prepínača s označením R), objaví sa zelená kontrolka .

TECHNICKÉ ÚDAJE

Skrutkovač:	
Batéria	3.6 V/1300 mAh
Maximálne otáčky	180 ot./min
Úroveň akustického tlaku	$L_{p0} < 72,8 \text{ dB (A)}$
Vibrácie	zrýchlenie $< 1.5 \text{ m/s}^2$
Nabíjačka:	
Vstupné napájacie napätie	230V~, 50Hz
Čas nabíjania	3 - 5 hod.
Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom	trieda II
Výstupné napätie	5 V, jednosmerný prúd, 500 mA

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzujeme si právo na ich zmenu.

LIKVIDÁCIA

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo v iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzujeme si právo na ich zmenu.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobok / značka: AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVAČ / FIELDMANN

Typ / model: FDS 10112-A
230V~, 50Hz, DC 3.6V

Výrobok je v súlade s nižšie uvedenými predpismi:

- ✿ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/ES
- ✿ Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES
- ✿ Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/ES

a normami:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Spoločnosť FAST ČR, a.s. je oprávnená konať menom výrobcu.

Výrobca:

FAST ČR, a.s.
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ: CZ26726548

V Prahe, 1.3.2023

Meno: Ing. Zdeněk Pech

Predseda predstavenstva

FAST FAST ČR, s.r.o.
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Podpis a pečiatka:

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Fontos biztonsági figyelmeztetések

- * Használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- * Óvatosan csomagolja ki a terméket, és ellenőrizze le, hogy a készülék minden tartozéka megvan. A készülék csomagolását csak ezt követően dobja ki.
- * A készüléket száraz helyen tárolja.
- * Olvasson el figyelmesen minden figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- * Kérjük, olvassa el az áramütés, személyi sérülés és tűzeset megelőzését célzó utasításokat, és tartsa be őket.
- * Ellenőrizze le, hogy a rendelkezésére álló elektromos áram műszaki paraméterei megfelelnek a készüléken feltüntetett adatoknak.
- * Ellenőrizze le, hogy az elektromos készülékek és csatlakozópontok nem sérültek-e.
- * Az erőátviteli kábelt csak kikapcsolt állapotú készülék esetében csatlakoztassa az elektromos áramkörhöz.
- * Mielőtt a munkafelülethez érintené, kapcsolja be a készüléket.
- * Tegyen meg minden az áramütés elkerülését célzó óvintézkedést. Ügyeljen arra, hogy ne érjen földelt tárgyakhoz, pl. fémcsövekhez, radiátorhoz, elektromos sütőhöz, hűtőgéphez stb.
- * A nagy hőmérsékletváltozás folyadék kondenzáláshoz vezethet az áram alatt lévő alkatrészekben. Használatba vétel előtt: Tegye lehetővé, hogy a készülék hőmérséklete kiegyenlítődjön a helyiség hőmérsékletével.
- * A gépeket, készülékeket és ajánlott tartozékokat minden esetben kizárólag rendeltetés szerűen használja!
- * Biztonságosan rögzítse a megmunkálni kívánt munkadarabot. A biztonságos rögzítéshez használjon megfelelő befogó eszközt vagy satut.
- * Az esetleges balesetek, személyi sérülések elkerülése érdekében ne viseljen ékszereket se bő ruhadarabokat, mivel azok beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. A munkavégzéshez ajánlott munkacipőt és munkakesztyűt viselni. Ha hosszú a haja, fogja hátul össze.
- * Ha a munkavégzés por, szilánkok vagy fűrészpor keletkezésével jár, vagy ha a feje fölött dolgozik, viseljen védőszemüveget, vagy szükség esetén arcpajzsot.
- * Intenzív zaj esetén használjon fülvédőt.
- * Magasban, létrán vagy állványon folytatott munkavégzés esetén ügyeljen arra, hogy mindig szilárd felületen álljon.
- * Mindig ügyeljen arra, hogy az elektromos berendezéseket nedvességtől, esőtől távol tartsa. Soha ne merítse vízbe a gépet.
- * Kültéri munkavégzés esetén kizárólag kültéri használatra jóváhagyott berendezéseket, hosszabbító kábeleket használjon.
- * Soha ne használja a gépet robbanásveszélyes közegben.

- ☛ A gép harmadik személynek történő átadása esetén mellékelje a használati útmutatót is.
- ☛ A gép javítását minden esetben bízza kizárólag eredeti alkatrészeket használó szakemberre.

⚠ FIGYELEM! A szeszes italok, gyógyszerek, kábítószeres fogyasztása, illetve a betegség, látás és fátartás rontják a felhasználó reakcióidejét. Soha ne használjon elektromos berendezéseket a fenti esetekben.

- ☛ Az elektromos berendezéseket tartsa gyermekektől távol.
- ☛ Az elektromos berendezéseket az eredeti csomagolásukban tárolja, gyermekektől távol.
- ☛ Munkaszünet vagy a készülék használatának szüneteltetése, javítása, beállítása, tartozékai cserélése esetén mindig húzza ki a csatlakozókábelt az elektromos hálózatról.
- ☛ A készüléket soha ne a kábelnél tartva hordozza. Soha ne a kábelnél fogva húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.
- ☛ Munkavégzés közben: Ne engedje, hogy a készülék olyan terhelésnek legyen kitéve, amelynek következtében leáll a motorja.
- ☛ Tartson rendet a munkahelyén. A munkahelyi rendetlenség balesethez vezethet!
- ☛ Munkavégzés során kerülje a szokatlan testhelyzeteket.
- ☛ Előzze meg a készülék nemkívánatos bekapcsolását vagy beindulását.

Csomagolás

A csomagolóanyag szállítás közben óvja a terméket. Ez a csomagolás nyersanyag, ezért újrahasznosítás céljával leadható.

Használati útmutató

Mielőtt megkezdené a munkavégzést a készülékkel, olvassa el figyelmesen a következő biztonsági és használati utasításokat. Ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel, és a helyes használati szabályaival. A használati útmutatót őrizze meg egy esetleges későbbi újraolvasáshoz. A csomagolóanyagot, beleértve a belső csomagolóanyagot, a pénztárblokkot és a jótállási jegyet is, ajánlott legalább a jótállás érvényessége alatt megőrizni. Szállítás esetén csomagolja vissza a készüléket a gyártótól kapott eredeti dobozba, így biztosíthatja a termék esetleges szállítási közbeni maximális védelmét (pl. költözés vagy szervízbe küldés).

📄 Megjegyzés: Amennyiben a készüléket más személyeknek kívánja átadni, mellékelje a használati útmutatót is. A mellékelt használati útmutató betartása a sövénynyíró előírászerű használatának előfeltétele. A használati útmutató egyben használati, kezelési és javítási utasításokat is tartalmaz.

A gyártó nem felel a jelen használati útmutató be nem tartása következtében felmerült sérülésekért vagy károkért.

SZIMBÓLUMOK

Ⓒ A gép a jóváhagyott szabványokkal összhangban került legyártásra.



A gép használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót.



Dupla szigetelés.



Használjon szem- és fülvédőt.

A SZERSZÁM LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA

A szerszám leírása (ld kép 1)

- ① Elemfeltöltés LED kijelző
- ② Fogantyú elfordítás kapcsoló
- ③ Forgásirány átkapcsoló
- ④ Feltöltés konnektor csatlakozás
- ⑤ Kapcsoló
- ⑥ LED kivilágítás
- ⑦ Tokmány

A csomagolás tartalma


A szerszámot óvatosan vegye ki a csomagolásból és ellenőrizze, hogy teljeseek a következő alkatrészek:

- ✱ Akkumulátoros csavarhúzó befogófejjel és 6 bites forgótárral
- ✱ Feltöltőegység
- ✱ Használati útmutató

Ha hiányzik vagy sérült egy alkatrész, kérjük forduljon az eladójához, ahol a szerszámot vette.

A SZERSZÁM ÖSSZESZERELÉSE

Az akkumulátoros csavarhúzó egyedülálló 6-bites rendszerű befogófejjel rendelkezik, aminek rengeleg előnye van.

 **Megjegyzés:** Lépésről lépésre járjon el az útmutató és a képek szerint, hogy az összeszerelés megfelelő legyen.

A bitek felhelyezése (ld kép 2)

Vegye ki a tárból a kívánt biteket (kép 3), a tartóval együtt a tároló helyzetből (kép 4) és a bit végén szúrja a tokmányba (kép 5).

A bitek kivétele (ld kép 6)

A bittartót fordítsa vissza tároló helyzetbe (kép 7, 8) és győződjön meg, hogy a tartó jól biztosítva van (kép 9).

A bitek kicserélése

Vegyen ki egy másikat a 6 bitből és a fentebbi utasítások szerint járjon el.

 **Megjegyzés:** Ne használjon munkaeszközöket, amelyek nem a tartóhoz vannak méretezve.

A szerszám munkahelyzetének beállítása (Isd kép 10)

Nyomja meg a fogantyú kapcsolót (kép 1/2) és fordítsa el a fogantyút óramutójárás irányában kattanásig; így a fogantyú vízszintes helyzetbe kerül a befogófejhez viszonyítva. A fogantyú kapcsoló lenyomásával (kép 1/2) és a fogantyú elfordításával vissza óramutójárással ellentétes irányban kattanásig a fogantyú pisztolj-helyzetbe kerül vissza.

ÜZEMBEHELYEZÉS

A szerszám feltöltése (Isd kép 11)

Ha fel akarja tölteni az akkumulátort, csatlakoztassa az adapter hálózati aljzathoz (230 V ~ 50 Hz) és a feltöltőegység konnektorját szúrja a szerszám fogantyúján levő csatlakozásba (kép 1/4). Kivilágítódik a piros feltöltés-kontrollfény.

 **Megjegyzés:** A feltöltés ideje 3 - 5 óra között mozog.

A szerszám bekapcsolása

 **VIGYÁZAT:** Az indítókapcsolót óvatosan, a gyártó utasításai szerint kapcsolja.



A feltöltött szerszámot a kapcsoló lenyomásával kapcsolja be (kép 1/5). A LED kijelzőn (kép 1/1) megjelenik a működésjelző A szerszámot a kapcsoló felengedésével kapcsolja ki, a tokmány forgása leáll.

 **VIGYÁZAT:** A szerszám kikapcsolása után a bit a tokmányban még egy ideig forog.

UTASÍTÁSOK A HELYES HASZNÁLATHOZ

Csavarozás/kicsavarozás

A csavarhúzó átkapcsolóval rendelkezik (kép 1/3) a csavarozáshoz/kicsavarozáshoz, ami megváltoztatja a tokmány forgási irányát.

1. A csavarozáshoz - a tokmány óramutójárás irányában forgásához - az átkapcsolót állítsa balra (az L jelzésű átkapcsoló), megjelenik a zöld kontrollfény .
2. A kicsavarozáshoz - a tokmány óramutójárással ellentétes irányban forgásához - az átkapcsolót állítsa jobbra (az R jelzésű átkapcsoló), megjelenik a zöld kontrollfény .

MŰSZAKI ADATOK

Csavarhúzó:	
Akkumulátor	3.6V/1300mAh
Maximum fordulatszám	180 ford./perc
Akustikai nyomásszint	$L_{pA} < 72,8 \text{ dB (A)}$
Vibrálás	gyorsulás $< 1,5 \text{ m/s}^2$
Feltöltőegység:	
Bemeneti tápfeszültség	230V~, 50Hz
Töltési idő:	3 - 5 óra
Áramütés elleni védelem	II osztály
Kimeneti feszültség	5V egyenirányú feszültség, 500 mA

A szöveg és műszaki paraméterek változtatásának joga fenntartva.

A szöveg, kivétel és műszaki specifikációk előzetes figyelmeztetés nélkül változhatnak és a változtatások joga fenntartva.

MEGSEMMISÍTÉS

UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓAN

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladéklerakó helyre helyezze el!

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE



Ez a jelzés a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható háztartási hulladék közé. A helyes megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz ezen termékeket kijelölt hulladékgyűjtő helyre adja le. Az EU országokban vagy más európai országokban a termékek visszaválthatóak az eladóhelyen azonos új termék vásárlásánál. A termék helyes megsemmisítésével segít megelőzni az élőköznyezetre és emberi egészségre kockázatos lehetséges veszélyek kialakulását amelyek a hulladék helytelen kezelésével adódhatnak. További részletekről érdeklődjön a helyi hatóságnál vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen. Az ilyen fajta hulladék helytelen megsemmisítése a helyi előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

Vállalkozások számára a Európai Unióban

Ha meg akarja semmisíteni az elektromos vagy elektronikus berendezést, kérje a szükséges információkat az eladójától vagy beszállítójától.

Megsemmisítés Európai Unión kívüli országban

Ez a jelzés az Európai Unióban érvényes. Ha meg akarja semmisíteni a terméket, kérje a szükséges információkat a helyes megsemmisítésről a helyi hivataloktól vagy az eladójától.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU irányelv alapvető követelményét.

Változtatások a szövegben, kivételben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek és minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Termék / márka: AKKUMULÁTOROS CAVARHÚZÓ / FIELDMANN/ FIELDMANN

Típus / modell: FDS 10112-A
230V~, 50Hz, DC 3.6V

A termék az alábbi felsorolt előírásoknak:

- ✿ z Európai Parlament és a Tanács 2014/30/EK
- ✿ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK
- ✿ Az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EK

és szabványoknak megfelel:

EN 62841-1-:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1-2006+A1+A2
EN 55014-2-:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

A FAST ČR, a.s. társaság, jogosult a gyártó nevében eljárni.


Gyártó:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Republika Czeska
NIP: CZ26726548

Kelt Praha, 1.3.2023-én

Név: Ing. Zdeněk Pech
az Elnökség elnöke

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 251 01 Písek
IČO: 26726548 tel: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110


Aláírás, bélyegző:

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- ✱ Przed uruchomieniem prosimy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika.
- ✱ Wyrób należy ostrożnie rozpakować i zwrócić uwagę, żeby nie wyrzucić przypadkowo jakiegś części opakowania przed wyjęciem z niej wszystkich elementów wyrobu.
- ✱ Wyrób należy przechowywać w suchym miejscu.
- ✱ Należy przeczytać wszystkie uwagi i ostrzeżenia. Zaniedbania w zakresie przestrzegania ostrzeżeń i zaleceń mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/ albo ciężkie obrażenia ciała.
- ✱ Prosimy przeczytać wszystkie zalecenia dotyczące ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym i ryzyka powstania wypadku albo pożaru i kierować się nimi.
- ✱ Sprawdzamy, czy napięcie elektryczne, które jest do dyspozycji, jest kompatybilne z napięciem zaznaczonym na tabliczce urządzenia.
- ✱ Sprawdzamy, czy urządzenie elektryczne i jego podłączenie nie wykazuje jakichś uszkodzeń.
- ✱ Przewód zasilający podłączamy do prądu tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- ✱ Przed rozpoczęciem wiercenia w obrabianym przedmiocie, trzeba najpierw włączyć to urządzenie.
- ✱ Stosujemy środki ochronne zapobiegające porażeniu prądem elektrycznym. Nie dotykamy żadnymi częściami ciała do uzziemionych części metalowych, jak na przykład do metalowych rurociągów, grzejników, kuchenek, lodówek, itp.
- ✱ Duże zmiany temperatury mogą doprowadzić do kondensacji pary wodnej na częściach znajdujących się pod napięciem. Przed uruchomieniem: czekamy, aż temperatura urządzenia zrówna się z temperaturą w miejscu pracy.
- ✱ Maszyny, urządzenia i ich wyposażenie nie może być wykorzystywane do innych celów, niż ten, do którego są przeznaczone!
- ✱ Bezpiecznie mocujemy obrabianą część. Do bezpiecznego zamocowania obrabianego elementu korzystamy z imadła albo zacisku.
- ✱ Aby zapobiec wypadkowi, nie należy nosić biżuterii, ani luźnego ubrania, które mogłoby być pochwycone przez poruszające się części. Zalecamy nosić obuwie ochronne i rękawice. Długie włosy należy koniecznie związać.
- ✱ Jeżeli przy pracy powstaje pył, wióry i trociny albo, jeżeli pracuje się powyżej głowy, należy nosić okulary ochronne, i jeżeli to konieczne również maskę ochronną.
- ✱ W razie dużego hałasu trzeba korzystać z ochronników słuchu.
- ✱ Przy pracy na wysokości, na drabinie i na rusztowaniu, trzeba mieć zawsze pewne podłoże pod nogami.
- ✱ Urządzenia elektryczne należy zawsze utrzymywać poza zasięgiem wilgoci i deszczu. Tych urządzeń nie wolno zanurzać do wody.

- ✱ Przy pracy na zewnątrz korzystamy wyłącznie z urządzeń posiadających odpowiedni certyfikat i z przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz.
- ✱ Z tych urządzeń nie wolno korzystać w miejscach zagrożonych wybuchem.
- ✱ Przy przekazywaniu tego urządzenia osobie trzeciej, należy jej również przekazać niniejszą instrukcję.
- ✱ Naprawy może wykonywać wyłącznie specjalista, stosując tylko oryginalne części zamienne.

⚠ UWAGA! Spożycie alkoholu, używanie lekarstw i narkotyków, stany chorobowe, gorączka albo zmęczenie mogą negatywnie wpłynąć na Waszą zdolność reakcji. W żadnej z wymienionych sytuacji nie wolno korzystać z urządzeń elektrycznych.

- ✱ Urządzenia elektryczne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- ✱ Urządzenia elektryczne przechowujemy w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- ✱ Podczas przerwy w pracy albo, kiedy nie korzystamy z tego urządzenia, dokonujemy regulacji, wymieniamy wyposażenie albo wykonujemy jakąś naprawę, pamiętamy zawsze o wyłączeniu przewodu zasilającego.
- ✱ Nigdy nie przenosimy tego urządzenia, trzymając za przewód zasilający. Urządzenia nie wyłączamy za pomocą pociągania za przewód.
- ✱ Przy pracy: Nie dopuszczamy do zatrzymywania silnika z powodu przecięcia urządzenia.
- ✱ Na stanowisku pracy utrzymujemy porządek. Bałagan może być przyczyną wypadku!
- ✱ Przy pracy unikamy nietypowych i uciążliwych pozycji ciała.
- ✱ Nie dopuszczamy, aby mogło dojść do nieoczekiwanego włączenia albo uruchomienia urządzenia.

Opakowanie

Produkt jest zapakowany do opakowania chroniącego go przed uszkodzeniem w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem wtórnym i należy poddać je recyklingowi.

Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z poniższymi przepisami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługi i właściwym korzystaniem z urządzenia. Instrukcje należy przechowywać w celu późniejszego z niej korzystania. Przez okres trwania gwarancji zaleca się przechowanie oryginalnego opakowania wraz z materiałami opakunkowymi, dokumentem zakupu i kartę gwarancyjną. Przechowanie opakowania ułatwi w przyszłości ewentualny transport urządzenia (przeprowadzka, odesłanie do naprawy).

SZIMBÓLUMOK

 A gép a Jóváhagyott szabványokkal összhangban került legyártásra.

 Dupla szigetelés.



A gép használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót.



Használjon szem-és fülvédőt.

OPIS MASZINY I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

Opis urządzenia (patrz obr. 1)

- ① Wyświetlacz LED ładowania baterii
- ② Przełącznik obrotów rękojeści
- ③ Przełącznik kierunku obrotów
- ④ Wtyczka na złącze ładujące
- ⑤ Włacznik
- ⑥ Oświetlenie LED
- ⑦ Uchwyt zaciskowy

Zawartość opakowania


Wymij ostrożnie produkt z opakowania i sprawdź, czy następujące części są kompletne:

- ✳ Wkrętarka akumulatorowa z głowicą z 6 bitami na obrotowych wysięgnikach
- ✳ Ładowarka baterii
- ✳ Instrukcja obsługi

Jeśli brakuje części lub są one uszkodzone, zwróć się o pomoc do sprzedawcy, u którego maszyna została zakupiona.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Wkrętarka akumulatorowa jest wyposażona w unikalowy system głowicy z 6 bitami posiadającym liczne zalety.

 **Uwaga:** Postępuj krok za krokiem zgodnie z instrukcją, orientując się za pomocą rysunków, aby wykonanie montażu było jak najłatwiejsze.

Założenie bitu (patrz obr. 2)

Wybierz z magazynku odpowiedni bit (obr. 3), wyjmij go wraz z nakładką z pozycji magazynowej (obr. 4.) i koniec bitu wsuń w uchwyt zaciskowy (obr. 5).

Wyjęcie bitu (patrz obr. 6)

Obróć nakładkę bitu z powrotem na pozycję magazynową (obr. 7,8) i upewnij się, że nakładka jest dobrze zabezpieczona (obr. 9).

Wymiana bitu

Wybierz inny z 6 bitów głowicy i postępuj ponownie według powyższej instrukcji.

 **Uwaga:** Nie używaj narzędzi, które nie są wymiarowane do pracy w nakładce.

Ustawienie pozycji roboczej urządzenia (patrz obr. 10)

Wciśnij przełącznik rękojeści (obr. 1, nr 2) i obróć rękojeść w kierunku ruchu wskazówek zegara aż do kliknięcia: rękojeść znajdzie się w ten sposób w pozycji poziomej w stosunku do głowicy wkrętarki. Przez wciśnięcie przełącznika rękojeści (obr. 1, nr 2) i obrócenie rękojeści z powrotem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do kliknięcia, rękojeść powróci do pozycji pistoletowej wkrętarki.

URUCHAMIANIE

Ładowanie urządzenia (patrz obr. 11)

Jeśli chcesz naładować baterię, podłącz adapter do gniazdka sieciowego (230 V ~ 50 Hz) i wsuń złącze ładowarki do gniazdka na rękojeści narzędzia (obr. 1, nr 4). Zapali się czerwona kontrolka ładowania.

 **Uwaga:** Czas ładowania waha się w granicach 3 - 5 godzin.

Włączanie maszyny

 **UWAGA:** Włączaj urządzenie lub uruchamiaj włącznik ostrożnie, zgodnie z zaleceniami producenta.



Naładowane urządzenie włączysz przez wciśnięcie włącznika (obr. 1, nr 5). Na wyświetlaczu LED (obr. 1, nr 1) pojawi się sygnalizacja działania. Wylączysz urządzenie przez puszczenie włącznika, obroty uchwytu zaciskowego się zatrzymają.

 **UWAGA:** Po wylączeniu urządzenia bit w uchwycie zaciskowym jeszcze przez chwilę się obraca.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA

Wkręcanie/wykręcanie

Wkrętarka jest wyposażona w przełącznik (obr. 1, nr 3) do działania wkręcanie/wykręcanie, który wykonuje zmianę kierunku obrotów uchwytu zaciskowego.

1. Do wkręcania - obrotów uchwytu zaciskowego w kierunku ruchu wskazówek zegara - ustaw przełącznik na lewą stronę (przez wciśnięcie przełącznika z oznaczeniem L), pojawi się zielona kontrolka .
2. Do wykrcania - obrotów uchwytu zaciskowego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara - ustaw przełącznik na prawą stronę (przez wciśnięcie przełącznika z oznaczeniem R), pojawi się zielona kontrolka .

DANE TECHNICZNE

Wkrętarka:	
Baterie	3,6 V/1300 mAh
Maksymalne obroty	180 obr./min
Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pa} < 72,8 \text{ dB (A)}$
Wibracje	przyspieszenie $< 1,5 \text{ m/s}^2$
Ładowarka:	
Napięcie zasilające na wejściu	230V~,50Hz
Czas ładowania	3 - 5 godz.
Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym	klasa II
Napięcie na wyjściu	5 V, prąd stały, 500 mA

Zastrzega się możliwość zmiany tekstu i parametrów technicznych.

Zmiany tekstu, designu i danych technicznych mogą być dokonywane bez uprzedniego ostrzeżenia. Zastrzegamy sobie prawo do ich zmiany.

LIKWIDACJA

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ŻYTYM OPAKOWANIEM

Żyłyty materiał opakowaniowy należy dostarczyć do punktu przeznaczonego do składowania odpadu, wyznaczonego przez urzędy lokalne.

UTYLIZACJA ŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol, umieszczony na produktach lub w ich dokumentacji, oznacza, że zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych nie wolno likwidować wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych składnic odpadów. W niektórych krajach Unii Europejskiej lub innych państwach europejskich można zamiast tego zwrócić tego rodzaju wyroby lokalnemu sprzedawcy przy zakupie ekwiwalentnego nowego produktu. Właściwa likwidacja tych produktów pozwoli zachować cenne źródła surowców naturalnych i pomoże w zapobieganiu negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, co może spowodować niewłaściwa likwidacja odpadów. Szczegółowych informacji udział Państwu urzędy miejskie lub najbliższe składnice odpadów. W przypadku niewłaściwej utylizacji tego rodzaju odpadu mogą zostać nalożone kary zgodnie z lokalnymi przepisami.

Dotyczy przedsiębiorców z krajów Unii Europejskiej

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.

Likwidacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej

Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeśli chcą Państwo zlikwidować ten wyrób, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji dotyczących prawidłowego sposobu likwidacji od lokalnych urzędów lub od sprzedawcy.



Ten wyrób spełnia wszystkie podstawowe wymagania dyrektywy UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Wyrób / marka: WKRĘTARKA AKUMULÁTOROWA / FIELDMANN

Typ / model: FDS 10112-A
230V~, 50Hz, DC 3.6V

Wyrób jest zgodny z niżej wymienionymi przepisami

- ✱ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/30/ES
- ✱ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/ES maszynowych
- ✱ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/ES

i normami:

EN 62841-1-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1-2:2006+A1+A2
EN 55014-2-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Spółka FAST ČR, a.s. jest upoważniona do reprezentowania i negocjowania w imieniu producenta.

Producent:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Republika Czeska
NIP: CZ26726548

W Pradze, 1.9.2022

Nazwisko: Ing. Zdeněk Pech
Prezes Zarządu

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 591 01 Rokytno
ICO: 26726548 tel.: +420 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420 323 204 110



Podpis, pečetka:

1. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Instruções de segurança importantes

- ❖ Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento.
- ❖ Retire com cuidado a ferramenta e quaisquer acessórios da embalagem. Só deve deitar fora os materiais da embalagem depois de verificar todas as peças.
- ❖ Mantenha o produto num local seco.
- ❖ Leia com atenção todos os avisos e instruções. O não cumprimento de todos os avisos e instruções indicados abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- ❖ Leia o manual do utilizador com atenção. Conheça as aplicações e limitações, bem como os potenciais perigos específicos relacionados com esta ferramenta eléctrica. O cumprimento desta regra reduz o risco de choque eléctrico, incêndio ou ferimentos graves.
- ❖ Verifique se os parâmetros da fonte de alimentação disponíveis correspondem aos parâmetros de tensão especificados na ferramenta.
- ❖ Verifique se a ferramenta eléctrica e as ligações não estão danificadas.
- ❖ Ligue o cabo de alimentação na tomada apenas quando a ferramenta estiver desligada.
- ❖ Ligue a ferramenta antes de colocá-la na peça de trabalho.
- ❖ Tome todas as precauções de segurança para reduzir o risco de choque eléctrico. Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.
- ❖ Alterações bruscas de temperatura podem resultar na condensação de águas nas peças sob tensão. Antes de utilizar: Deixe a ferramenta eléctrica atingir a temperatura ambiente do local de trabalho.
- ❖ Não utilize máquinas, ferramentas e acessórios recomendados para quaisquer finalidades pretendidas!
- ❖ Fixe a peça de trabalho com firmeza. Fixe a peça de trabalho que pretende perfurar num torno ou com grampos para impedir a rotação enquanto a broca estiver a rodar.
- ❖ Use vestuário adequado. Não use roupa larga ou jóias. Roupa solta, jóias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis. Use calçado e luvas de segurança. Apanhe o cabelo comprido.
- ❖ Se for produzida poeira, aparas e serradura ou se trabalhar acima do nível da cabeça, use sempre óculos de segurança e máscara anti-poeira, caso seja adequado.
- ❖ Se efectuar alguma tarefa de perfuração por impacto, use equipamento de protecção auricular adequado.
- ❖ Quando trabalhar em escadotes, andaimes ou pisos elevados, coloque-se sempre sobre uma base firme.
- ❖ As ferramentas eléctricas não podem ser expostas a chuva ou humidade. Não mergulhe a ferramenta dentro de água.
- ❖ Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize uma extensão e outros acessórios adequados para essa finalidade.
- ❖ Não utilize ferramentas eléctricas em ambientes explosivos.
- ❖ Se entregar a ferramenta a outra pessoa, deve fornecer o manual de instruções.
- ❖ A ferramenta eléctrica pode ser reparada apenas por um especialista qualificado e com as peças sobresselentes originais.

⚠ ATENÇÃO! Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves. Não utilize a ferramenta eléctrica em nenhuma das seguintes situações.

- ✳ Mantenha a ferramenta eléctrica fora do alcance das crianças.
- ✳ Armazene as ferramentas eléctricas não utilizadas na embalagem original num local seguro e fora do alcance das crianças.
- ✳ Desligue a ferramenta eléctrica da tomada eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou armazenar ferramentas eléctricas.
- ✳ Não utilize o cabo de maneira abusiva. Nunca utilize o cabo para transportar o carregador. Não puxe o cabo para desligar a ferramenta eléctrica para desligar a ferramenta eléctrica da fonte de alimentação.
- ✳ Quando trabalhar: Não deixe o motor parar se a ferramenta eléctrica estiver carregada.
- ✳ Mantenha o local de trabalho limpo e arrumado. Um local de trabalho desarrumado aumenta o risco de ferimentos!
- ✳ Não coloque o corpo numa posição incómoda quando estiver a perfurar.
- ✳ Evite uma ligação ou arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

Embalagem

O produto foi colocado numa embalagem para prevenir danos durante o transporte. Esta embalagem é feita de matérias-primas, por conseguinte pode ser entregue para reciclagem.

Instruções de utilização

Antes de começar a utilizar a máquina, leia as seguintes regras de segurança e instruções de utilização. Saiba quais são os elementos operacionais e como utilizar o dispositivo correctamente. Guarde o manual num local seguro para referência futura. É recomendável manter a embalagem original, que inclui os materiais da embalagem, o vale pré-pago e o cartão da garantia durante um período mínimo da garantia. Se for necessário transportar a máquina, embale-a na caixa original fornecida pelo fabricante para garantir a máxima protecção do produto durante a possível expedição (por exemplo, se mover ou enviar o produto para uma estação de serviço).

📖 Nota: Se entregar a máquina a outra pessoa, forneça também o manual. O cumprimento das instruções de utilização fornecidas é um pré-requisito para a utilização correcta da máquina. O manual de utilizador inclui também instruções de funcionamento, manutenção e reparações.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por acidentes ou danos resultantes do não cumprimento deste manual.

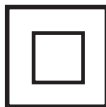
2. SÍMBOLOS E PICTOGRAMAS



O produto está em conformidade com as normas e regulamentos.



Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento.



Isolamento duplo.



Use equipamento de protecção ocular.



Use equipamento de protecção auricular.



Sujeito a reciclagem.



3. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA E CONTEÚDO INCLUÍDO

Descrição da máquina (consulte a imagem 1)

- ① Indicador LED de carga da bateria
- ② Gatilho articulado no cabo
- ③ Interruptor de direcção de rotação
- ④ Ficha conectora de carga
- ⑤ Gatilho
- ⑥ Indicador luminoso LED
- ⑦ Mandril

Conteúdo fornecido


Retire a máquina com cuidado da embalagem e verifique se estão as seguintes peças:

- ✿ Aparafusadora sem fio com uma cabeça, incluindo 6 brocas nos braços rotativos.
- ✿ Carregador da bateria
- ✿ Manual do utilizador

Se houver alguma peça em falta ou estiverem danificadas, contacte o fornecedor a quem adquiriu a máquina.

4. MONTAGEM DA MÁQUINA

A aparafusadora sem fio está equipada com um sistema exclusivo com uma cabeça com 6 brocas, que proporciona muitas vantagens.

 **Nota:** Proceda passo a passo de acordo com o manual do utilizador e consulte as imagens para que o processo de montagem seja o mais fácil possível.

Inserir as brocas (consulte a imagem 2)

Escolha a broca pretendida (imagem 3) do carregador e incline para fora com o suporte a partir da posição de armazenamento (imagem 4) e insira a ponta da broca no mandril (imagem 5).

Retirar as brocas (consulte a imagem 6)

Volte a colocar o suporte das brocas na posição de armazenamento (imagem 7, 8) e certifique-se de que o suporte está fixado com firmeza (imagem 9).

Substituir as brocas

Escolha outra das 6 brocas na cabeça e proceda de acordo com as instruções indicadas acima.

 **Nota:** Não utilize ferramentas de trabalho que não sejam adequadas para o trabalho no suporte.

Regular a posição de trabalho da máquina (consulte a imagem 10)

Carregue no gatilho articulado no cabo (imagem 1, n.º 2) e rode o cabo para a direita até encaixar. Assim, o cabo fica na horizontal em relação à cabeça da aparafusadora. Carregue no gatilho articulado no cabo (imagem 1, n.º 2) e rode o cabo para a esquerda de novo até encaixar na posição de pistola da aparafusadora.

5. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Carregar a máquina (consulte a imagem 11)

Se quiser carregar a bateria, ligue o adaptador a uma tomada eléctrica (230 V ~ 50 Hz) e insira o conector do carregador na ficha no cabo da máquina (imagem 1, n.º 4). A luz indicadora de carga vermelha acende-se.

 **Nota:** O tempo de recarga varia entre 3 e 5 horas.

Ligar a máquina

 **ATENÇÃO:** Carregue ou liberte o interruptor de arranque com cuidado de acordo com as instruções do fabricante.



Ligue a máquina carregada com o interruptor para ligar/desligar (imagem 1, n.º 5). A operação é apresentada no visor LED (imagem 1, n.º 1). Liberte o interruptor para desligar a máquina, o mandril pára de rodar.

 **ATENÇÃO:** O mandril continua a rodar durante algum tempo depois da máquina desligar-se.

6. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Aparafusar/desaparafusar

A aparafusadora está equipada com um interruptor de aparafusar/desaparafusar (imagem 1 n.º 3), que altera a direcção de rotação do mandril.

1. Para aparafusar, rotação para a direita do mandril, desloque o interruptor para a esquerda (carregue no interruptor assinalado com "L"), uma luz indicadora verde acende-se .
2. Para desaparafusar, rotação para a esquerda do mandril, desloque o interruptor para a direita (carregue no interruptor assinalado com "R"), uma luz indicadora verde acende-se .

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Aparafusadora:	
Bateria	3,6 V/ 1300 mAh
Velocidade máxima	180 rpm
Nível de pressão sonora	$L_{pA} < 72,8$ dB (A)
Vibrações	aceleração $< 1,5$ m/s ²
Carregador:	
Tensão de carga de entrada	230 V ~ 50Hz
Tempo de carga	3 – 5 horas
Classe de protecção contra choques eléctricos	classe II
Tensão de saída	5 V, corrente directa, 500 mA

As correcções ao texto e aos parâmetros técnicos estão reservadas.

As alterações ao texto, concepção e especificações técnicas podem ser alteradas sem aviso prévio e reservamo-nos o direito de efectuar estas alterações.

8. ELIMINAÇÃO

INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES RELATIVAS À ELIMINAÇÃO DOS MATERIAIS DA EMBALAGEM USADOS.

Eliminação do material da embalagem num depósito de resíduos público.

ELIMINAÇÃO DE EQUIPAMENTO ELÉCTRICO E ELECTRÓNICO USADO



O significado do símbolo no produto, nos respectivos acessórios ou na embalagem indica que este produto não deve ser tratado como resíduos domésticos. Deite fora este produto num ponto de recolha aplicável para a reciclagem de resíduos de equipamento eléctrico e electrónico. Como alternativa, em alguns estados da União Europeia ou noutros países europeus, pode enviar os produtos para o seu revendedor local quando adquirir um novo produto equivalente. A eliminação correcta deste produto vai ajudar a conservar os recursos naturais importantes e a evitar o impacto negativo no ambiente e na saúde humana, que pode ser causada como resultado da eliminação inadequada de resíduos. Para obter mais informações, contacte as autoridades locais ou as instalações de recolha mais próximas. A eliminação incorrecta deste tipo de resíduos pode estar sujeita ao pagamento de multas ao abrigo das legislações nacionais.

Para entidades empresariais na União Europeia

Se pretende eliminar um dispositivo eléctrico ou electrónico, solicite as informações necessárias ao seu vendedor ou fornecedor.

Eliminação em países fora da União Europeia

Se quiser eliminar este produto, contacte o departamento governamental ou o seu revendedor para obter as informações necessárias sobre o método de eliminação correcto.



Este produto está em conformidade com todos os requisitos básicos dos regulamentos da UE relacionados.

As alterações ao texto, concepção e especificações técnicas podem ocorrer sem aviso prévio e reservamo-nos o direito de efectuar estas alterações.

FAST®

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany, Republika Checa
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

Produto/marca: APARAFUSADORA SEM FIO/FIELDMANN
Tipo/modelo: FDS 10112-A
230 V~, 50 Hz, DC 3,6 V
Fabricante: FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, República Checa
N.º de IVA: CZ26726548

O produto está de acordo com as directivas e regulamentos listados abaixo:

Directiva 2006/42/CE do Conselho Europeu relativa às máquinas
Directiva do Conselho Europeu relativa à compatibilidade electromagnética (EMC) N.º 2014/30/UE
Directiva do Conselho Europeu RoHS 2011/65/UE

e as normas:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013



Local de emissão: Praga

Nome: Ing. Zdeněk Pech
Presidente do Conselho

Data de emissão: 1.3.2023

Assinatura:

FAST® FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

IČO: 26 72 65 48, DIČ: CZ-26 72 65 48

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800
CSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300

1. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Instrucciones de seguridad importantes

- ✿ Lea atentamente el manual de instrucciones antes del uso.
- ✿ Saque con cuidado la herramienta y los accesorios de la caja. No tire ninguna parte del embalaje hasta que haya comprobado que están todos los elementos.
- ✿ Guarde el dispositivo en un lugar seco.
- ✿ Lea atentamente todas las instrucciones y advertencias. Si no se siguen todas las advertencias e instrucciones indicadas más abajo, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones corporales graves.
- ✿ Lea atentamente el manual del usuario. Aprenda sus usos y limitaciones, así como los peligros potenciales específicos relacionados con esta herramienta eléctrica. Cumplir esta norma reduce el riesgo de descarga eléctrica, incendio o lesión grave.
- ✿ Compruebe que los parámetros disponibles de potencia correspondan con los parámetros de voltaje especificados en la herramienta.
- ✿ Compruebe que la herramienta eléctrica y las conexiones no estén dañadas.
- ✿ Conecte el cable de alimentación a la toma únicamente con la herramienta apagada.
- ✿ Encienda la herramienta antes de ponerla en la pieza de trabajo.
- ✿ Tome todas las medidas de seguridad para reducir el riesgo de descarga eléctrica. Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra o masa como tuberías, radiadores, cocinas y neveras.
- ✿ Los cambios repentinos de temperatura pueden provocar la condensación de agua en las partes con tensión. Antes de usar: Deje que la herramienta eléctrica alcance la temperatura del lugar de trabajo.
- ✿ ¡No utilice las máquinas, herramientas y accesorios recomendados para ningún otro fin distinto al previsto!
- ✿ Inmovilice la pieza de trabajo de forma segura. Inmovilice la pieza de trabajo que vaya a taladrar en un tornillo de banco o con mordazas para que no se mueva cuando la broca gire.
- ✿ Utilice ropa apropiada. No lleve ropa suelta ni joyas o bisutería. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes en movimiento. Utilice calzado y guantes de seguridad. Sujétese el pelo largo.
- ✿ Si con el trabajo se desprende polvo, virutas o serrín, o si trabaja en una zona por encima de la cabeza, lleve siempre gafas de protección y mascarilla antipolvo en caso necesario.
- ✿ Si hace taladrado de percusión, utilice la protección auditiva adecuada.
- ✿ Si trabaja en escaleras, andamios o pisos altos, manténgase siempre sobre un soporte firme.
- ✿ No exponga las herramientas eléctricas a lluvia o condiciones húmedas. No sumerja la herramienta en agua.
- ✿ Al utilizar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable alargador adecuado y otros accesorios para exteriores.
- ✿ No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas.
- ✿ Si entrega la herramienta a un tercero, incluya también el manual de instrucciones.
- ✿ La herramienta eléctrica solo puede ser reparada por un especialista cualificado y con piezas de repuesto genuinas.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos. Un momento de distracción durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar una lesión corporal grave. No utilice la herramienta eléctrica en ninguna de las situaciones siguientes.

- ✿ Mantenga la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños.
- ✿ Guarde las herramientas eléctricas inactivas en su embalaje original en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños.
- ✿ Desconecte el cable de alimentación de la salida de alimentación antes de hacer cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar las herramientas eléctricas.
- ✿ No haga un mal uso del cable. Nunca utilice el cable para desplazar el cargador. No tire del cable para desconectar la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación.
- ✿ Mientras trabaja: No deje que el motor se pare si la herramienta eléctrica está cargada.
- ✿ Mantenga el lugar de trabajo limpio y ordenado. ¡Una zona de trabajo desordenada aumenta el peligro de lesiones!
- ✿ No adopte posturas extrañas mientras taladra.
- ✿ Impida que la herramienta eléctrica se conecte o se ponga en marcha de forma involuntaria.

Embalaje

El producto se mete en un paquete para que no se dañe durante el transporte. El paquete es una materia prima y, por tanto, puede llevarse a reciclar.

Instrucciones de uso

Antes de empezar a trabajar con la máquina, lea las siguientes instrucciones y reglas de seguridad para el uso. Familiarícese con todos los elementos y con el funcionamiento del dispositivo. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro. Le recomendamos que guarde el embalaje original, incluyendo los materiales interiores del empaquetado, el tique de pago y la tarjeta de garantía durante el período de la garantía como mínimo. En el caso de transporte, empaquete la máquina en la caja original del fabricante, asegurando la máxima protección del producto durante el posible transporte (por ejemplo, al mudarse o enviarla a un taller de servicio).

📖 Nota: Si entrega la máquina a un tercero, entréguele también el manual. El cumplimiento de las indicaciones del manual de instrucciones es obligatorio para el uso adecuado de la máquina. El manual de instrucciones también incluye instrucciones de manejo, mantenimiento y reparaciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y accidentes derivados del incumplimiento de las instrucciones del presente manual.

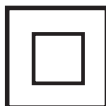
2. SÍMBOLOS Y PICTOGRAMAS



El producto cumple los estándares y regulaciones.



Lea atentamente el manual de instrucciones antes del uso.



Aislamiento doble.



Utilice equipo de protección para los ojos.



Utilice equipo de protección para los oídos.



Debe reciclarse.



3. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y CONTENIDO INCLUIDO

Descripción de la herramienta (véase la figura 1)

- ① Indicador LED de carga de la batería
- ② Interruptor pivotante de la empuñadura
- ③ Interruptor de dirección giratoria
- ④ Conector de carga
- ⑤ Interruptor
- ⑥ Luz LED
- ⑦ Portabrocas

Contenido de la caja

Extraiga cuidadosamente la máquina del embalaje y compruebe que no falte ninguna pieza:

- ✳ Destornillador sin cable con cabezal que incluye 6 brocas en brazos giratorios.
- ✳ Cargador de la batería
- ✳ Manual de usuario

Si alguna pieza falta o está dañada, póngase en contacto con la tienda donde adquirió la máquina.

4. MONTAJE DE LA HERRAMIENTA

El destornillador sin cable está equipado con un sistema único de cabezal de 6 brocas que aporta muchas ventajas.

 **Nota:** Proceda paso a paso de acuerdo con este manual de usuario y utilice las imágenes como guía para facilitar al máximo el proceso de montaje.

Colocación de las brocas (véase la imagen 2)

Seleccione la broca deseada (imagen 3) del cargador y extráigala con el soporte desde la posición de reposo (imagen 4) e insértele el extremo de la broca en el portabrocas (imagen 5).

Retirada de las brocas (véase la imagen 6)

Gire el soporte de brocas de vuelta a la posición de reposo (imagen 7, 8) y asegúrese de que quede bien sujeto (imagen 9).

Cambio de las brocas

Seleccione otra de las 6 brocas del cabezal y proceda según las instrucciones anteriores.

 **Nota:** No utilice herramientas de trabajo con un tamaño que no sea proporcionado con el soporte.

Ajuste de la posición de trabajo de la máquina (véase la figura 10)

Presione el interruptor pivotante de la empuñadura (imagen 1, n.º 2) y gire la empuñadura hasta que encaje: de esta forma, se pondrá en posición horizontal con respecto al cabezal del destornillador. Presione el interruptor pivotante de la empuñadura (imagen 1, n.º 2) y vuelva a girar la empuñadura en sentido antihorario hasta que encaje en la posición de pistola del destornillador.

5. PUESTA EN MARCHA

Recargar la herramienta (ver imagen 11)

Para cargar la batería, conecte el adaptador a la toma de corriente (230 V ~ 50 Hz) e inserte el conector del cargador en el conector del mango de la herramienta (imagen 1, n.º 4). El piloto LED de carga se iluminará en rojo.

 **Nota:** El tiempo de recarga es de entre 3 y 5 horas.

Encendido de la herramienta

 **ATENCIÓN:** Inicie o suelte el interruptor de encendido cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante.



Encienda la máquina cargada utilizando el interruptor de encendido/apagado (On/Off) (imagen 1, n.º 5). La operación aparecerá en la pantalla LED (imagen 1, n.º 1). Para apagarla, libere el interruptor; el plato dejará de girar.

 **ATENCIÓN:** El portabrocas sigue girando un rato después de que la máquina se ha apagado.

6. INSTRUCCIONES PARA UN USO CORRECTO

Atornillado/Desatornillado

El destornillador está equipado con un interruptor de atornillado/desatornillado (imagen 1, n.º 3) que cambia la dirección de rotación del portabrocas.

1. Para atornillar (rotación del portabrocas en sentido horario) ponga el interruptor a la izquierda (presione el interruptor marcado con L) y se encenderá un indicador luminoso en verde en .
2. Para desatornillar (rotación del portabrocas en sentido antihorario) ponga el interruptor a la derecha (presione el interruptor marcado con R) y se encenderá un indicador luminoso en verde en .

7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Destornillador:	
Batería	3,6 V / 1300 mAh
Velocidad máxima	180 rpm
Nivel de presión acústica	$L_{pA} < 72,8 \text{ dB (A)}$
Vibraciones	Aceleración $< 1,5 \text{ m/s}^2$
Cargador:	
Tensión de carga de entrada	230 V ~ 50 Hz
Tiempo de carga	3–5 horas
Clase de protección contra descargas eléctricas	Clase II
Tensión de salida	5 V, corriente directa, 500 mA

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones en el texto y en los parámetros técnicos.

Nos reservamos el derecho a modificar el texto, el diseño y las especificaciones técnicas sin previo aviso.

8. ELIMINACIÓN

INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN PARA TIRAR EL MATERIAL DE EMBALAJE USADO.

Deseche el material de embalaje en centros públicos de eliminación de residuos.

ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS USADOS



Este símbolo, que aparece en el producto, sus accesorios y el embalaje, indica que el producto no debe ser desechado con la basura doméstica. Deseche este producto en un centro de recogida que se encargue del reciclaje de los residuos eléctricos y electrónicos. Como alternativa, en algunos estados europeos y de la Unión Europea existe la posibilidad de devolver los productos al comercio donde se adquiriera un producto nuevo equivalente. La correcta eliminación de este producto contribuirá a ahorrar valiosos recursos naturales y evitará el impacto potencialmente negativo en el medio ambiente y la salud humana que supone la eliminación inadecuada de los residuos. Solicite más información a las autoridades locales o al centro de recogida de residuos más cercano. Es probable que la eliminación irresponsable de este tipo de residuos se sancione con multas de conformidad con la ley nacional.

Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar un dispositivo eléctrico o electrónico, solicite información a su proveedor o distribuidor.

Eliminación en países no pertenecientes a la Unión Europea

Si desea desechar este producto, infórmese sobre cómo hacerlo correctamente en los departamentos de su gobierno local o en su distribuidor.



Este producto cumple con todas las normas básicas de la UE que le atañen.

Nos reservamos el derecho a modificar el texto, el diseño y las especificaciones técnicas sin previo aviso.

FAST®

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany, Republika Čecha
tel: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Producto/Marca: DESTORNILLADOR SIN CABLE / FIELDMANN

Tipo/Modelo: FDS 10112-A
230V~, 50V, DC de 3.6V

Fabricante: FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Republika Čecha
N.º de IVA: CZ26726548

El producto está en línea con las directivas y regulaciones indicadas a continuación:

Directiva del Consejo de la CE 2006/42/CE sobre máquinas
Directiva de CE sobre compatibilidad electromagnética (CEM) n.º 2014/30/UE
Directiva de CE para la restricción de sustancias peligrosas (RoHS) 2011/65/UE

y las normas:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013



Lugar de expedición: Praga

Nombre: Ing. Zdeněk Pech
Presidente del Consejo

Fecha de expedición: 1.9.2022

Firma:

FAST® FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

IČO: 26 72 65 48. **DIČ:** CZ-26 72 65 48

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800
CSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300

